
BEEF

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Lee Sung Jin

EPISODE 1.09

"The Great Fabricator"

Danny passa dalla paura al panico quando sorgono nuove crisi. Disposta a fare tutto il necessario per proteggere June, Amy escogita un piano pericoloso.

Scritto da:
Lee Sung Jin

Regia di:
Jake Schreier

Data della diffusione:
06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BEEF is a Netflix Original Series

Membri del cast

Steven Yeun
Ali Wong
Joseph Lee
Young Mazino
David Choe
Ashley Park
Andrew Santino
Rekstizzy
Maria Bello
Remy Holt
Damon Standifer
Joe Alvarez
Christian Hendrickson

... Danny Cho
... Amy Lau
... George Nakai
... Paul Cho
... Isaac Cho
... Naomi
... Michael
... Bobby (as Rek Lee)
... Jordan
... June
... Russ
... Guard
... Jack

1

00:00:13 --> 00:00:15
Se mi vede, scappa.

2

00:00:15 --> 00:00:18
- Non posso avvicinarmi a lui.
- Ogni giorno, con questa storia.

3

00:00:18 --> 00:00:21
Che altro dovrei fare, qui?
Sollevamento pesi? È da scemi.

4

00:00:21 --> 00:00:25
Stai calmo. Hai sette anni
per pianificare la morte di tuo cugino.

5

00:00:25 --> 00:00:27
Calmo? Bastava
che garantisse per me, il bastardo.

6

00:00:27 --> 00:00:30
Non avrei scontato un giorno.
L'avrebbero multato.

7

00:00:30 --> 00:00:33
Dai, parliamo di qualcos'altro.

8

00:00:33 --> 00:00:34
La tua stagione preferita?

9

00:00:34 --> 00:00:36
A me piace l'estate. E a te?

10

00:00:36 --> 00:00:39
Devo uscire di qui, amico!
I filippini mi uccideranno.

11

00:00:40 --> 00:00:41
Oh, merda.

12
00:00:44 --> 00:00:46
Apriamo la cella quattro.

13
00:00:46 --> 00:00:47
Isaac.

14
00:00:49 --> 00:00:50
Sei libero.

15
00:00:50 --> 00:00:51
Sul serio? Perché?

16
00:00:51 --> 00:00:52
Una chiamata.

17
00:00:52 --> 00:00:55
Una donna dice
che guidava tuo cugino, non te.

18
00:00:55 --> 00:00:57
Ucciderà suo cugino.

19
00:00:57 --> 00:00:59
Ha dei biscotti dietro la schiena.

20
00:01:00 --> 00:01:02
Dai, dammi i biscotti.

21
00:01:02 --> 00:01:03
LO SCONTRO

22
00:01:06 --> 00:01:10
LA GRANDE FABBRICA

23

00:01:12 --> 00:01:13
Ho capito. Buono a sapersi.

24

00:01:15 --> 00:01:18
Allora, hai qualche domanda?

25

00:01:18 --> 00:01:19
O...

26

00:01:19 --> 00:01:21
Hai preso delle decisioni stupide.

27

00:01:21 --> 00:01:23
Ti sei coperta il culo per la vendita.

28

00:01:23 --> 00:01:24
Molto chiaro.

29

00:01:24 --> 00:01:28
Sì, di nuovo, Jordan, mi dispiace
averti nascosto tutto questo,

30

00:01:28 --> 00:01:30
ma ho detto la verità a tutti:

31

00:01:30 --> 00:01:33
polizia, Naomi, George.

32

00:01:34 --> 00:01:36
Non ostiniamoci, per favore.

33

00:01:37 --> 00:01:38
Che ti serve, Amy?

34

00:01:38 --> 00:01:43
Beh, vedi, George
non voleva vendere la Tamago.

35
00:01:44 --> 00:01:46
È una gran bella sedia.

36
00:01:48 --> 00:01:50
Sono disposta a pagare quello che vuoi.

37
00:01:51 --> 00:01:52
Sul serio?

38
00:01:53 --> 00:01:55
Ti pare che abbia bisogno di soldi?

39
00:01:55 --> 00:01:57
Volevi il miele a parte, giusto?

40
00:01:57 --> 00:01:59
Lo prendo sempre così.

41
00:02:00 --> 00:02:01
Grazie, Naomi.

42
00:02:01 --> 00:02:04
- Vuoi qualcosa da mangiare o...?
- Siamo a posto.

43
00:02:07 --> 00:02:10
Puoi darci un po' di spazio, per favore?

44
00:02:11 --> 00:02:12
D'accordo, sì, sì.

45
00:02:12 --> 00:02:15

- Devo scrivere delle email. A dopo.
- Grazie.

46

00:02:18 --> 00:02:19
È così premurosa.

47

00:02:20 --> 00:02:23
È una cosa culturale, o...?

48

00:02:23 --> 00:02:25
No, Jordan, non è una cosa culturale.

49

00:02:30 --> 00:02:33
George: Devo parlarti subito!
C'è qui Danny

50

00:02:35 --> 00:02:37
Scusa, un... Un secondo solo.

51

00:02:37 --> 00:02:38
Ma certo.

52

00:02:43 --> 00:02:44
Amy, ci sei?

53

00:02:44 --> 00:02:47
- Tutto bene?
- Ha portato via June!

54

00:02:47 --> 00:02:48
L'ha portata via Danny! Non la trovo!

55

00:02:48 --> 00:02:50
- Aspetta, cosa?
- È entrato e mi ha messo KO.

56

00:02:51 --> 00:02:52
Quando mi sono ripreso, non c'era più.

57
00:02:52 --> 00:02:55
Quel pezzo di merda l'ha portata via!

58
00:02:55 --> 00:02:57
- Oh, mio Dio.
- È qui la polizia.

59
00:02:57 --> 00:02:59
Devi parlarci. Dobbiamo trovarla.

60
00:03:04 --> 00:03:07
Yo, uno dei miei bitcoin di merda
sta colando a picco.

61
00:03:07 --> 00:03:09
Meno male che mi hai cambiato le password.

62
00:03:09 --> 00:03:11
Ok, ecco qua, Junie.

63
00:03:11 --> 00:03:13
Siediti qui.

64
00:03:13 --> 00:03:16
E aspetta qui con il tuo cagnolino, ok?

65
00:03:16 --> 00:03:19
Non ho tempo per spiegare.
Devo fare le valigie.

66
00:03:22 --> 00:03:23
Oh, ma che cazzo...?

67

00:03:23 --> 00:03:24
Hai rapito sua figlia?

68

00:03:24 --> 00:03:26
Per sbaglio.

69

00:03:26 --> 00:03:28
È salita nel camioncino, non so.

70

00:03:28 --> 00:03:29
Perché non l'hai mollata?

71

00:03:29 --> 00:03:31
C'era la polizia. Non potevo.

72

00:03:31 --> 00:03:32
Lasciala da qualche parte.

73

00:03:32 --> 00:03:35
E se le succede qualcosa? È colpa mia.

74

00:03:35 --> 00:03:38
- E l'hai portata qui?
- Ho continuato a guidare, e ora sono qui.

75

00:03:38 --> 00:03:42
Chiama Amy, dille che sua figlia sta bene,
può venire a prendersela.

76

00:03:42 --> 00:03:43
- E tu che fai?
- Non lo so.

77

00:03:44 --> 00:03:46
Guido... fino in Messico,
qualcosa del genere.

78

00:03:47 --> 00:03:49

No. Possiamo spiegare tutto agli sbirri.

79

00:03:49 --> 00:03:51

Ho messo KO suo marito.

80

00:03:51 --> 00:03:52

L'ho messo KO.

81

00:03:52 --> 00:03:53

Mi sbatteranno dentro.

82

00:03:53 --> 00:03:55

Perché cazzo eri lì?

83

00:03:55 --> 00:03:58

Tutte queste domande?
Stavo ripulendo il tuo casino.

84

00:03:58 --> 00:04:00

Zane, il video è finito.

85

00:04:00 --> 00:04:01

Yo, chi è Zane?

86

00:04:01 --> 00:04:02

Senti, io...

87

00:04:04 --> 00:04:06

Yo, siamo Michael e Bobby! Apri!

88

00:04:11 --> 00:04:13

Yo, perché ci metti tanto?

89

00:04:13 --> 00:04:15

Un secondo solo. Dio mio.

90

00:04:15 --> 00:04:17

- È a posto?
- Penso di sì.

91

00:04:17 --> 00:04:18

- Ehi, ragazzi.
- Oh, merda!

92

00:04:18 --> 00:04:20

Credevi di fregarmi?

93

00:04:20 --> 00:04:22

- Pezzo di merda!
- Levati dal cazzo!

94

00:04:23 --> 00:04:27

Giuro che se non ci sono
i contanti in quelle pentole...

95

00:04:27 --> 00:04:29

Li hai spesi, eh?

96

00:04:29 --> 00:04:31

Posso spiegarti tutto!

97

00:04:31 --> 00:04:33

Quei soldi mi servono oggi! Oggi, cazzo!

98

00:04:34 --> 00:04:36

I filippini vogliono castrarmi!

99

00:04:36 --> 00:04:38

Che cazzo sta dicendo, Danny?

100

00:04:38 --> 00:04:40
Smettetela. Non litigate.

101
00:04:41 --> 00:04:43
Di chi cazzo è quella bambina?

102
00:04:45 --> 00:04:46
Della nuova tipa di Paul.

103
00:04:46 --> 00:04:47
È figlia sua.

104
00:04:48 --> 00:04:50
Non sono stato via così a lungo.

105
00:04:50 --> 00:04:52
Il padre è uno di prima.

106
00:04:52 --> 00:04:55
Mi sono dovuto adattare.

107
00:05:00 --> 00:05:01
Allerta AMBER

108
00:05:01 --> 00:05:03
FEMMINA ASIATICA, ETÀ 5 ANNI

109
00:05:05 --> 00:05:07
Devo disattivare queste notifiche.

110
00:05:10 --> 00:05:11
La troveranno.

111
00:05:13 --> 00:05:15
Oh, merda.

112

00:05:15 --> 00:05:17
Sono il detective Doran.

113

00:05:17 --> 00:05:19
Giusto per chiarire, è Daniel Cho

114

00:05:19 --> 00:05:23
il pirata della strada, non Isaac.

115

00:05:23 --> 00:05:25
- Sì?
- Digli del fratello.

116

00:05:25 --> 00:05:27
- Magari è con lui.
- Per favore.

117

00:05:27 --> 00:05:28
Manteniamo la calma.

118

00:05:28 --> 00:05:31
Sì, ha un fratello minore, Paul.

119

00:05:31 --> 00:05:33
- Alto 1,85...
- Uno e ottanta.

120

00:05:33 --> 00:05:34
Massimo 1,80.

121

00:05:34 --> 00:05:37
- George, per favore.
- Scusate un secondo.

122

00:05:41 --> 00:05:42
Pronto?

123
00:05:42 --> 00:05:43
Amy Lau?

124
00:05:44 --> 00:05:46
Con chi parlo?

125
00:05:46 --> 00:05:48
Tua figlia sta bene.
Puoi venire a prenderla.

126
00:05:48 --> 00:05:49
Oh, mio Dio.

127
00:05:50 --> 00:05:51
Grazie.

128
00:05:51 --> 00:05:54
Cinquecentomila in contanti.
Niente polizia. Niente marito.

129
00:05:55 --> 00:05:56
Con chi parlo?

130
00:05:56 --> 00:05:59
- C'è lì Danny?
- Cinquecentomila in contanti.

131
00:05:59 --> 00:06:02
Non so se posso prelevarne così tanti.
Per favore.

132
00:06:02 --> 00:06:06
Sono in un posto sperduto e le banche
non sono neanche aperte, oggi.

133

00:06:06 --> 00:06:08
Zitta. So che sei ricca.

134
00:06:08 --> 00:06:10
Trova i soldi oggi. Portameli oggi.

135
00:06:11 --> 00:06:13
Non dirlo a nessuno.
Ti chiamo per darti il luogo.

136
00:06:13 --> 00:06:15
No, no. Per favore. Non riattaccare.

137
00:06:15 --> 00:06:18
Voglio darti i soldi, ok? Davvero.

138
00:06:18 --> 00:06:20
Non cercare di fottermi.

139
00:06:20 --> 00:06:21
No, giuro.

140
00:06:21 --> 00:06:24
C'è gente più pericolosa di me
che vuole subito questi soldi.

141
00:06:24 --> 00:06:26
Sono a casa di una miliardaria.

142
00:06:26 --> 00:06:28
Buon per te, stronza. Non temporeggiare.

143
00:06:28 --> 00:06:30
Mi triangoli la posizione?

144
00:06:31 --> 00:06:33

Jordana Forster. L'hai sentita?

145

00:06:33 --> 00:06:34

Sì, è figa.

146

00:06:35 --> 00:06:37

Già. Beh, ha dei reperti.

147

00:06:38 --> 00:06:39

Vere e proprie corone.

148

00:06:39 --> 00:06:42

Valgono centinaia di migliaia di dollari.

149

00:06:42 --> 00:06:46

Puoi venire qui
e incassare più di un milione, facile.

150

00:06:46 --> 00:06:47

Un milione? Cazzo.

151

00:06:49 --> 00:06:52

- Che ne so che non è una trappola?
- Hai mia figlia!

152

00:06:52 --> 00:06:54

Perché dovrei rischiare?

153

00:06:54 --> 00:06:57

Non so neanche
come farei a prelevare 500.000.

154

00:06:57 --> 00:07:00

Dovrei spostare soldi
da un conto all'altro, ci vogliono giorni.

155

00:07:02 --> 00:07:04
Senti, scrivi questo indirizzo.

156
00:07:05 --> 00:07:07
Mountain View Trail 22.

157
00:07:08 --> 00:07:10
La mia auto è parcheggiata fuori.

158
00:07:11 --> 00:07:15
Lascia mia figlia nel seggiolone, ok?

159
00:07:16 --> 00:07:19
Farò in modo
che nessuno chiami la polizia.

160
00:07:19 --> 00:07:21
Entri ed esci, ok?

161
00:07:23 --> 00:07:24
Pronto?

162
00:07:24 --> 00:07:25
Sto venendo lì.

163
00:07:25 --> 00:07:29
Giuro che se lo dici a qualcuno,
ammazzo tua figlia.

164
00:07:29 --> 00:07:30
- Signore, dove siamo?
- Aspetta!

165
00:07:38 --> 00:07:42
- Hai portato le maschere?
- Certo.

166

00:07:42 --> 00:07:43
Le maschere erano un'idea mia.

167

00:07:43 --> 00:07:45
Non ci sarebbero maschere,
senza mia madre.

168

00:07:45 --> 00:07:46
Stai zitto.

169

00:07:47 --> 00:07:49
È molto strano
quanto tua madre ama Dick Cheney.

170

00:07:50 --> 00:07:53
Gli hai rubato i soldi
per casa di mamma e papà?

171

00:07:54 --> 00:07:56
- Sì.
- Stai bene, Zane?

172

00:07:57 --> 00:07:59
Ora andiamo da tua mamma.
Non preoccuparti, ok?

173

00:08:00 --> 00:08:02
Non sono preoccupata. È divertente!

174

00:08:04 --> 00:08:07
Stai attento, amico! Lei è senza cintura.

175

00:08:07 --> 00:08:11
- Che lato carino di te, Zane.
- Lasciali andare.

176

00:08:11 --> 00:08:12
Ce l'hai con me, non loro.

177

00:08:12 --> 00:08:15
Paul, non sapevi
che tuo fratello mi stesse derubando

178

00:08:15 --> 00:08:17
e lasciando in galera?

179

00:08:17 --> 00:08:18
L'avrei fatto anch'io.

180

00:08:19 --> 00:08:21
Ahi. Che cattiveria, fratelli Cho.

181

00:08:21 --> 00:08:24
- Dovevi girare lì.
- Non con la pistola, Bobby.

182

00:08:24 --> 00:08:26
So dove devo girare, coglione.

183

00:08:26 --> 00:08:30
La bambina è l'unica arma che abbiamo.
Non la metto ancora in macchina.

184

00:08:30 --> 00:08:31
Stupido cazzone.

185

00:08:32 --> 00:08:35
Grazie. Tenetemi informato, per favore.

186

00:08:35 --> 00:08:38
Sì. Se sentiamo qualcosa,
vi faremo sapere.

187
00:08:45 --> 00:08:47
Ehi, stai bene?

188
00:08:47 --> 00:08:49
La polizia è ancora lì?

189
00:08:49 --> 00:08:50
Sono appena usciti. Li chiamo.

190
00:08:50 --> 00:08:52
No, no, George, no.

191
00:08:52 --> 00:08:54
Devi venire subito da Jordan.

192
00:08:54 --> 00:08:56
Che sta succedendo, Amy?

193
00:08:57 --> 00:08:58
Junie sta bene.

194
00:08:58 --> 00:08:59
Oh, grazie a Dio.

195
00:09:00 --> 00:09:03
Ha chiamato qualcuno, non era Danny.

196
00:09:04 --> 00:09:06
Vogliono 500.000 in contanti, oggi.

197
00:09:06 --> 00:09:07
Chiamo la polizia.

198
00:09:07 --> 00:09:10
No, hanno detto esplicitamente

"niente polizia".

199

00:09:10 --> 00:09:11

Ma certo.

200

00:09:11 --> 00:09:13

Non mi stai ascoltando.

201

00:09:13 --> 00:09:15

Hanno detto che la uccideranno.

202

00:09:16 --> 00:09:17

Oh, mio Dio.

203

00:09:17 --> 00:09:19

Per favore, vieni da Jordan.

204

00:09:20 --> 00:09:22

Metteranno Junie nella mia auto.

205

00:09:22 --> 00:09:24

Devi venire a prenderla.

206

00:09:24 --> 00:09:26

Non puoi dirlo a nessuno, ok?

207

00:09:27 --> 00:09:28

Mi hanno detto di non dirlo a te.

208

00:09:28 --> 00:09:32

So di aver abusato della tua fiducia,

209

00:09:32 --> 00:09:33

ma voglio sperare

210

00:09:33 --> 00:09:38
che possiamo vederla
allo stesso modo per June.

211
00:09:41 --> 00:09:43
Sì. Ok.

212
00:09:43 --> 00:09:44
Hai fatto bene.

213
00:09:44 --> 00:09:47
Facciamo come dicono loro
e riportiamola a casa.

214
00:09:48 --> 00:09:49
Grazie.

215
00:09:50 --> 00:09:51
Ti amo.

216
00:09:54 --> 00:09:56
Ti amo anch'io.

217
00:10:02 --> 00:10:05
E questa è la mia piccola collezione.

218
00:10:05 --> 00:10:06
Ecco la mia preferita.

219
00:10:07 --> 00:10:08
Questa.

220
00:10:13 --> 00:10:15
È del Regno di Chimon.

221
00:10:18 --> 00:10:19

Avevo gli orecchini,

222

00:10:19 --> 00:10:23
ma li ho dovuti rendere
al governo peruviano. Va be'.

223

00:10:23 --> 00:10:25
Sì, io collezionavo Beanie Babies.

224

00:10:27 --> 00:10:28
Non so cosa siano.

225

00:10:30 --> 00:10:31
E poi c'è questa.

226

00:10:31 --> 00:10:32
Questa...

227

00:10:35 --> 00:10:37
Ehi, sicura di volere la visita guidata?

228

00:10:38 --> 00:10:40
- Sembri distratta.
- Scusa. Sto...

229

00:10:42 --> 00:10:44
Sto solo pensando a George.

230

00:10:45 --> 00:10:46
Già.

231

00:10:48 --> 00:10:49
Ti capisco.

232

00:10:50 --> 00:10:53
Davvero. Il divorzio è difficile.

233

00:10:55 --> 00:10:56

Ma...

234

00:10:58 --> 00:10:59

Tutto sbiadisce, Amy.

235

00:11:01 --> 00:11:03

Persone, cose, esperienze.

236

00:11:05 --> 00:11:07

Devi solo continuare...

237

00:11:07 --> 00:11:10

ad afferrare ciò che puoi. Giusto?

238

00:11:11 --> 00:11:13

È questo a rendere così bella la vita.

239

00:11:14 --> 00:11:15

C'è sempre qualcosa.

240

00:11:19 --> 00:11:22

Wow, Jordan, come sei saggia.

241

00:11:23 --> 00:11:25

Posso mettermene una?

242

00:11:25 --> 00:11:27

Sì. Certo.

243

00:11:27 --> 00:11:28

Quale?

244

00:11:29 --> 00:11:30

Quella tipo Marge Simpson.

245

00:11:31 --> 00:11:32

Ottimo.

246

00:11:34 --> 00:11:36

È una delle mie preferite.

247

00:11:41 --> 00:11:42

Si sta facendo tardi.

248

00:11:44 --> 00:11:46

Le strade sono buie qui, Amy.

249

00:11:46 --> 00:11:47

Ti conviene partire.

250

00:11:47 --> 00:11:49

Giusto, sì.

251

00:11:49 --> 00:11:50

Grazie, Naomi.

252

00:11:52 --> 00:11:55

Ma il traffico sarà pessimo...

253

00:11:55 --> 00:11:56

Esatto, esatto.

254

00:11:56 --> 00:11:59

Perciò resta. Passa la notte qui, se vuoi.

255

00:12:04 --> 00:12:07

Oggi ti tocca la visita completa, Amy.

256

00:12:07 --> 00:12:09
Anche questa è una bella sala.

257
00:12:09 --> 00:12:10
È incredibile.

258
00:12:24 --> 00:12:25
Strano. Non c'è nessuno...

259
00:12:25 --> 00:12:27
- Su le mani!
- Muoversi!

260
00:12:27 --> 00:12:29
Nell'altra stanza! Andiamo!

261
00:12:29 --> 00:12:31
Nell'altra stanza! Andiamo! Subito!

262
00:12:31 --> 00:12:32
Muovetevi! Forza!

263
00:12:33 --> 00:12:34
- Muoversi!
- Oh, mio Dio!

264
00:12:34 --> 00:12:38
Manteniamo la calma
e facciamo esattamente come dicono.

265
00:12:38 --> 00:12:39
Datemi i fottuti cellulari!

266
00:12:39 --> 00:12:41
Dov'è il mio fottuto cellulare?

267

00:12:41 --> 00:12:43
Tutto ciò che vale più di 10.000
va in queste borse.

268

00:12:43 --> 00:12:44
Tutto vale più di 10.000.

269

00:12:45 --> 00:12:46
Servono altre borse.

270

00:12:46 --> 00:12:48
È stato mio fratello a mandarvi qui?

271

00:12:48 --> 00:12:50
- Jordan.
- Cosa?

272

00:12:50 --> 00:12:53
Se se l'è presa tanto per Naomi,
può riaverla.

273

00:12:53 --> 00:12:55
I tuoi negozi mi danno l'emicrania!

274

00:12:55 --> 00:12:57
Posso prendere altre borse.

275

00:12:58 --> 00:12:59
Sono Goyard.

276

00:12:59 --> 00:13:04
- Non so cosa siano.
- Ok. Vogliamo quelle borse. Muovetevi!

277

00:13:04 --> 00:13:05
Muovetevi!

278

00:13:06 --> 00:13:07
Panic room, angolo sudovest.

279

00:13:07 --> 00:13:10
- Jordan, non farlo.
- Zitte, voi due!

280

00:13:10 --> 00:13:12
Tutto intorno al cespuglio di more

281

00:13:12 --> 00:13:14
La scimmia inseguì la donnola

282

00:13:14 --> 00:13:17
La scimmia tanto si divertiva

283

00:13:17 --> 00:13:20
Pop! Fa la donnola

284

00:13:20 --> 00:13:21
Ancora, ancora!

285

00:13:21 --> 00:13:23
Mio Dio. Dice sul serio?

286

00:13:23 --> 00:13:25
È il minimo che tu possa fare.

287

00:13:25 --> 00:13:26
Ha fatto la brava finora.

288

00:13:26 --> 00:13:30
Non farmi sentire in colpa.
Sarei un ottimo padre.

289

00:13:30 --> 00:13:31
- E va bene.
- Sì.

290
00:13:31 --> 00:13:33
- Ma è l'ultima volta.
- Ok.

291
00:13:33 --> 00:13:35
Chiudiamo di nuovo gli occhi.

292
00:13:35 --> 00:13:38
Non sbirciare.
Ok? Cantiamo un'altra volta.

293
00:13:38 --> 00:13:40
Tutto intorno al cespuglio di more

294
00:13:40 --> 00:13:42
La scimmia inseguì la donnola...

295
00:13:43 --> 00:13:45
Ehi, tieni gli occhi chiusi.

296
00:13:45 --> 00:13:48
Ehi, sai cosa? Facciamo una strofa nuova.

297
00:13:48 --> 00:13:50
Un soldo per un rocchetto di spago

298
00:13:50 --> 00:13:53
Un soldo per un ago

299
00:13:53 --> 00:13:54
È così che va con i soldi

300

00:13:55 --> 00:13:56
Pop! Fa la donnola

301
00:13:56 --> 00:13:58
Ci vuole tempo. Rifalla.

302
00:13:58 --> 00:14:00
Un soldo per un rocchetto di spago

303
00:14:00 --> 00:14:02
Paul, stringi più forte

304
00:14:02 --> 00:14:04
La canzone non fa così, sciocchino.

305
00:14:04 --> 00:14:06
Pop! Fa la donnola

306
00:14:06 --> 00:14:07
Bene.

307
00:14:08 --> 00:14:10
- Ok.
- Pop! Pop!

308
00:14:10 --> 00:14:11
Sì.

309
00:14:11 --> 00:14:12
Bobby sta dormendo.

310
00:14:13 --> 00:14:15
Sì, Bobby è molto stanco.

311
00:14:15 --> 00:14:18
Ehi, andiamo a nasconderci

prima che si svegli?

312

00:14:18 --> 00:14:21

Questo è il giorno
più divertente della mia vita!

313

00:14:22 --> 00:14:23

Bene.

314

00:14:23 --> 00:14:24

Dammi la pistola.

315

00:14:28 --> 00:14:29

Bravo.

316

00:14:29 --> 00:14:31

Ehi, non ce l'hai con me?

317

00:14:33 --> 00:14:34

Tu hai guardato oltre i miei errori.

318

00:14:36 --> 00:14:37

Dai, andiamo.

319

00:14:43 --> 00:14:45

Dovrebbe bastare.

320

00:14:45 --> 00:14:47

Grazie per la collaborazione, signore.

321

00:14:48 --> 00:14:50

Visto? Non era tanto male.

322

00:14:50 --> 00:14:51

È stato un piacere.

323

00:14:52 --> 00:14:53
- Sono sirene, quelle?
- Che cazzo...?

324

00:14:54 --> 00:14:55
Cazzo. Cazzo!

325

00:14:55 --> 00:14:58
- Hai giurato di non chiamare gli sbirri!
- Non li ho chiamati.

326

00:14:58 --> 00:14:59
- Li hai chiamati?
- No!

327

00:14:59 --> 00:15:02
- Dov'è mia figlia?
- Cazzo, li conosce.

328

00:15:02 --> 00:15:04
- L'hai detto a tuo marito?
- Che succede?

329

00:15:04 --> 00:15:07
- Mia figlia è in macchina?
- Volevi lasciarmi per lei?

330

00:15:07 --> 00:15:08
Chiama qui Bobby.

331

00:15:08 --> 00:15:10
Lo sto chiamando. Non risponde.

332

00:15:10 --> 00:15:13
Chi cazzo ha chiamato gli sbirri?
Chi li ha chiamati?

333

00:15:13 --> 00:15:15
Fottuta stronza. Cazzo.

334

00:15:15 --> 00:15:16
Che facciamo, amico?

335

00:15:16 --> 00:15:20
Quell'Hummer è un modello vecchio,
possiamo farla partire.

336

00:15:20 --> 00:15:21
Va bene.

337

00:15:22 --> 00:15:22
Ok.

338

00:15:24 --> 00:15:27
Allora, Junie. Ora chiudo a chiave,

339

00:15:27 --> 00:15:30
e ti prometto
che tua mamma sarà presto qui, ok?

340

00:15:30 --> 00:15:33
Magari puoi venire a casa,
così cantiamo le canzoni.

341

00:15:33 --> 00:15:35
Sì, magari.

342

00:15:35 --> 00:15:36
Mi piacerebbe.

343

00:15:37 --> 00:15:38
Sei a posto da sola?

344

00:15:38 --> 00:15:40
Non sono sola, sciocchino.

345

00:15:40 --> 00:15:41
Ho qui Luca.

346

00:15:42 --> 00:15:44
- Yo. Dobbiamo andare.
- Ok.

347

00:15:44 --> 00:15:47
Va bene. Ehi, attenta al piede, ok?

348

00:15:48 --> 00:15:49
Merda.

349

00:15:52 --> 00:15:54
Yo, sbrighiamoci.
Possiamo prendere l'altra strada.

350

00:15:54 --> 00:15:55
Proviamo l'Hummer.

351

00:15:57 --> 00:15:59
Spero che i ricchi siano stupidi.

352

00:16:03 --> 00:16:04
È fatta.

353

00:16:05 --> 00:16:07
Provo a farla partire?

354

00:16:07 --> 00:16:09
Se siamo proprio fortunati...

355

00:16:11 --> 00:16:13

- Che c'è?

- Paul.

356

00:16:13 --> 00:16:15

Dove cazzo è Bobby?

357

00:16:17 --> 00:16:20

Cazzo, devo pensare.

Dev'esserci una via d'uscita.

358

00:16:20 --> 00:16:23

- Conosci la parola zugzwang?

- Che cazzo dici?

359

00:16:23 --> 00:16:27

Negli scacchi, è il momento
in cui devi fare una mossa,

360

00:16:27 --> 00:16:30

ma tutte le mosse sono perdenti.

361

00:16:30 --> 00:16:32

Perché la frequentate?

Lo sapete che siete asiatiche, no?

362

00:16:32 --> 00:16:33

Guarda che ho trovato.

363

00:16:36 --> 00:16:38

- Danny, June sta bene?

- Sta bene.

364

00:16:38 --> 00:16:39

Dov'è il furgone?

365

00:16:39 --> 00:16:42

Dove l'abbiamo lasciato.
Bobby non risponde!

366

00:16:44 --> 00:16:46
Se non esco di qui col bottino,
sono morto!

367

00:16:46 --> 00:16:49
- Tanto vale che muoia anche tu!
- Ehi, ehi, ehi.

368

00:16:49 --> 00:16:53
Perché non chiamo mio marito?
Ok? Parlerà con la polizia.

369

00:16:54 --> 00:16:59
E io gli dirò che Danny e Paul
ci tengono in ostaggio, tutti.

370

00:16:59 --> 00:17:00
Ok?

371

00:17:00 --> 00:17:02
Ehi, è una buona idea.

372

00:17:03 --> 00:17:06
Ehi, Zugzug. Quelle porte
si chiudono da questo lato?

373

00:17:06 --> 00:17:08
- Che cazzo ne so?
- Sì.

374

00:17:09 --> 00:17:12
- Allora andiamo. Forza!
- Vai. Vai, testa di cazzo.

375

00:17:12 --> 00:17:14
- Vai, cazzo! Muoviti!
- Vai.

376
00:17:14 --> 00:17:17
Gli sbirri non devono provocarmi.
Io non ci torno, in galera.

377
00:17:18 --> 00:17:19
Isaac.

378
00:17:19 --> 00:17:22
- Che stai facendo?
- È tutta colpa tua.

379
00:17:22 --> 00:17:23
- Naomi!
- Oh, merda.

380
00:17:23 --> 00:17:25
- La porta sud è chiusa!
- Prendile!

381
00:17:25 --> 00:17:26
Merda.

382
00:17:27 --> 00:17:29
Ti sto dietro!

383
00:17:33 --> 00:17:34
Vieni qui!

384
00:17:40 --> 00:17:42
Dove vai?

385
00:17:42 --> 00:17:43
Ti spezzo le gambe!

386

00:17:43 --> 00:17:46
Naomi! Naomi, non ancora!

387

00:17:47 --> 00:17:49
- Vieni qui!
- Naomi!

388

00:17:56 --> 00:17:57
Impedimento.

389

00:17:57 --> 00:17:59
- Oh, merda.
- Impedimento.

390

00:18:01 --> 00:18:02
Impedimento.

391

00:18:07 --> 00:18:09
Stanza sicura.

392

00:18:18 --> 00:18:19
Ma che cazzo...?

393

00:18:20 --> 00:18:22
Isaac, che cazzo sta succedendo?

394

00:18:24 --> 00:18:26
Che razza di casa è?

395

00:18:26 --> 00:18:27
Cazzo!

396

00:18:29 --> 00:18:31
Dai, chiama tuo marito.

397

00:18:31 --> 00:18:33
Chiamalo ora! Sbrigati!

398

00:18:34 --> 00:18:35
- George!
- Amy!

399

00:18:35 --> 00:18:36
June è fuori, nella mia auto.

400

00:18:36 --> 00:18:37
- Nell'auto?
- Sì.

401

00:18:37 --> 00:18:41
Qua fuori. E Danny e Paul
ci stanno tenendo in ostaggio.

402

00:18:43 --> 00:18:43
George.

403

00:18:44 --> 00:18:45
George? Pronto?

404

00:18:48 --> 00:18:51
Polizia! Venite fuori con le mani alzate.

405

00:18:51 --> 00:18:53
Cazzo. Chiama il 911.

406

00:18:53 --> 00:18:55
Alzati! Chiama il 911!

407

00:18:55 --> 00:18:57
- Alzati! Chiama il 911!
- Isaac, ti prego!

408

00:18:58 --> 00:18:59
911. Che emergenza avete?

409

00:18:59 --> 00:19:01
Sono all'indirizzo Mountain View Trail 22.

410

00:19:02 --> 00:19:05
Ho una donna in ostaggio
e sono pronto a ucciderla!

411

00:19:05 --> 00:19:06
Le sparo!

412

00:19:06 --> 00:19:09
Avete sentito? Dico sul serio, cazzo!

413

00:19:13 --> 00:19:15
Che cazzo...?

414

00:19:15 --> 00:19:16
Dobbiamo andarcene di qui.

415

00:19:18 --> 00:19:21
Yo, yo, se mi dai una spinta,
posso arrivare lassù.

416

00:19:22 --> 00:19:24
Cosa? No, è troppo alto.

417

00:19:24 --> 00:19:26
Non abbiamo alternative. Sbrigati.

418

00:19:26 --> 00:19:27
Posso farcela.

419

00:19:28 --> 00:19:30

Mettiti in ginocchio e dammi una spinta.

420

00:19:30 --> 00:19:31

Qui.

421

00:19:32 --> 00:19:33

- Ok.

- Sì.

422

00:19:33 --> 00:19:34

- Io mi arrampico.

- Va bene.

423

00:19:35 --> 00:19:36

Vai... Sì.

424

00:19:36 --> 00:19:37

Alza la... gamba.

425

00:19:37 --> 00:19:40

- Ok. Ok, spingi in alto.

- Va bene, sali su. Sì.

426

00:19:40 --> 00:19:41

Ok.

427

00:19:42 --> 00:19:43

Oh, cazzo!

428

00:19:44 --> 00:19:45

Porca puttana!

429

00:19:46 --> 00:19:47

- Merda!

- Te l'ho detto.

430
00:19:47 --> 00:19:48
- Merda.
- Oh, mio Dio.

431
00:19:48 --> 00:19:50
- Ok.
- Tocca a te.

432
00:19:51 --> 00:19:52
- Cazzo.
- Tranquillo.

433
00:19:54 --> 00:19:55
Ci sei quasi.

434
00:19:57 --> 00:19:57
Dai.

435
00:20:04 --> 00:20:05
Cazzo.

436
00:20:05 --> 00:20:08
Stupida troia!
Credi che me ne fotta qualcosa?

437
00:20:08 --> 00:20:10
Io l'ammazzo! State indietro!

438
00:20:10 --> 00:20:13
- Isaac. Isaac.
- Deve calmarsi.

439
00:20:13 --> 00:20:15
- Non c'è bisogno di fare così.
- Zitta!

440

00:20:15 --> 00:20:18

- Non mi conosci!
- Non sembri un cattivo.

441

00:20:18 --> 00:20:20

Davvero.
E non dubito che sia colpa di Danny.

442

00:20:20 --> 00:20:23

- Lo è sicuramente.
- Signore, mi dica qualcosa.

443

00:20:23 --> 00:20:25

- Lasciami andare. Ti prego.
- Pronto?

444

00:20:25 --> 00:20:30

Ti prego. Hai visto mia figlia.
Hai visto mio marito.

445

00:20:30 --> 00:20:33

E so che non vuoi strapparmi via da loro.

446

00:20:36 --> 00:20:37

Non doveva andare così.

447

00:20:37 --> 00:20:39

Se mi lasci andare,

448

00:20:39 --> 00:20:42

hai una chance di uscire tra, tipo...

449

00:20:43 --> 00:20:45

cinque anni? Forse.

450

00:20:45 --> 00:20:47

E puoi ricominciare.

451
00:20:47 --> 00:20:48
Davvero.

452
00:20:49 --> 00:20:50
Isaac. Isaac!

453
00:20:50 --> 00:20:52
Stanno entrando.

454
00:20:52 --> 00:20:53
Mettetevi a terra!

455
00:20:53 --> 00:20:55
- Via!
- Muoversi, muoversi!

456
00:20:55 --> 00:20:57
Cazzo!

457
00:20:59 --> 00:21:01
Beccatevi questa, fottuti porci!

458
00:21:16 --> 00:21:16
Dai.

459
00:21:20 --> 00:21:21
Paul.

460
00:21:21 --> 00:21:22
Vai.

461
00:21:22 --> 00:21:25
- Non ti lascio qui.
- Devi andartene.

462

00:21:25 --> 00:21:27
Non me ne vado, cazzo. Dai!

463

00:21:36 --> 00:21:38
Ho bruciato io la casa.

464

00:21:39 --> 00:21:40
Cosa?

465

00:21:41 --> 00:21:42
Quella di mamma e papà.

466

00:21:43 --> 00:21:44
Ho messo i cavi sbagliati.

467

00:21:44 --> 00:21:46
Yo, cosa? Dai, andiamo.

468

00:21:47 --> 00:21:48
No, sul serio.

469

00:21:48 --> 00:21:50
È tutta colpa mia.

470

00:21:50 --> 00:21:51
È anche colpa mia.

471

00:21:52 --> 00:21:54
- Puoi saltare? Dobbiamo andare.
- No.

472

00:21:54 --> 00:21:56
Ti tarpo le ali da quando sei nato.

473

00:21:57 --> 00:21:59
Non posso. Non possiamo.

474
00:22:00 --> 00:22:01
Danny, dai.

475
00:22:03 --> 00:22:06
Yo, ho buttato via
le tue domande alle università.

476
00:22:09 --> 00:22:10
Cosa?

477
00:22:10 --> 00:22:13
Al motel, le ho viste in ufficio
e le ho buttate via.

478
00:22:16 --> 00:22:17
Mi dispiace.

479
00:22:22 --> 00:22:24
Volevo che fossimo uguali.

480
00:22:29 --> 00:22:30
Devi andartene.

481
00:22:33 --> 00:22:34
Devi stare lontano da me.

482
00:22:36 --> 00:22:38
Devi stare lontano da me.

483
00:22:57 --> 00:22:58
Ehi! Tu! Fermo lì!

484
00:22:58 --> 00:22:59

Merda.

485

00:23:01 --> 00:23:02

Paul?

486

00:23:05 --> 00:23:06

Paul!

487

00:23:09 --> 00:23:10

Paul!

488

00:23:13 --> 00:23:14

Paul!

489

00:24:12 --> 00:24:14

Sono George. Lasciate un messaggio.

490

00:24:14 --> 00:24:16

Signore! Dov'è la mia famiglia?

491

00:24:16 --> 00:24:17

Mia figlia sta bene?

492

00:24:17 --> 00:24:20

Sua figlia sta bene.
L'abbiamo trovata illesa.

493

00:24:20 --> 00:24:21

Beh, posso vederla?

494

00:24:21 --> 00:24:23

- Dov'è George?
- Non gliel'hanno detto?

495

00:24:23 --> 00:24:26

- Mi dispiace. Sono andati via prima.

- Cosa?

496

00:24:27 --> 00:24:29

Suo marito ha portato a casa sua figlia.

497

00:24:29 --> 00:24:32

Signora, si faccia visitare dal medico.

498

00:24:56 --> 00:25:00

POLIZIA NON ATTRAVERSARE

499

00:25:40 --> 00:25:43

Yo, sono Paul.

Non fate i vecchi, mandatemi un messaggio.

500

00:26:05 --> 00:26:11

Ordine di Affidamento d'Emergenza
Conferito a George Nakai

501

00:26:31 --> 00:26:32

Figlio di puttana!

502

00:26:40 --> 00:26:41

911. Che emergenza avete?

503

00:26:42 --> 00:26:44

Sto seguendo un uomo
che ha rapinato Jordana Forster.

504

00:26:44 --> 00:26:46

- Sta scappando.
- Dove si trova?

505

00:26:46 --> 00:26:48

Non so. Un posto sperduto.

506

00:26:48 --> 00:26:50
- Cosa guida il sospettato?
- Ha un...

507

00:26:52 --> 00:26:53
Pronto?

508

00:26:53 --> 00:26:54
Pronto?

BEEF



8FLiX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.